



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

働かない弟 / Petit frère paresseux

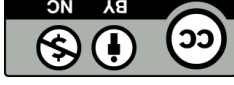
Written by: Clare Verbeek, Themban! Dladla,
Zanele Buthelezi

Illustrated by: Mlungisi Dlamini

Translated by: (ja) Haruhi Iwaki, (fr) Alexandra

Danahy

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution-NonCommercial 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0).

<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0>



(imageless edition)

Level 1

Japanese / French

Haruhi Iwaki

Mlungisi Dlamini

Clare Verbeek, Themban! Dladla, Zanele Buthelezi

働かない弟

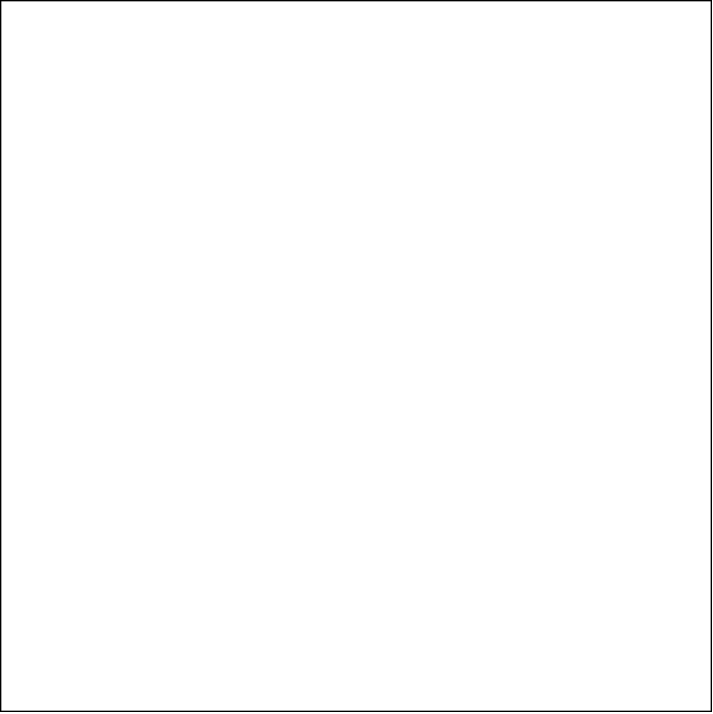
Petit frère paresseux



僕は目を覚まして火をおこす。

...

Je me réveille et j'allume un
feu.



お湯を沸かす。

...

Je fais bouillir de l'eau.



薪を割る。

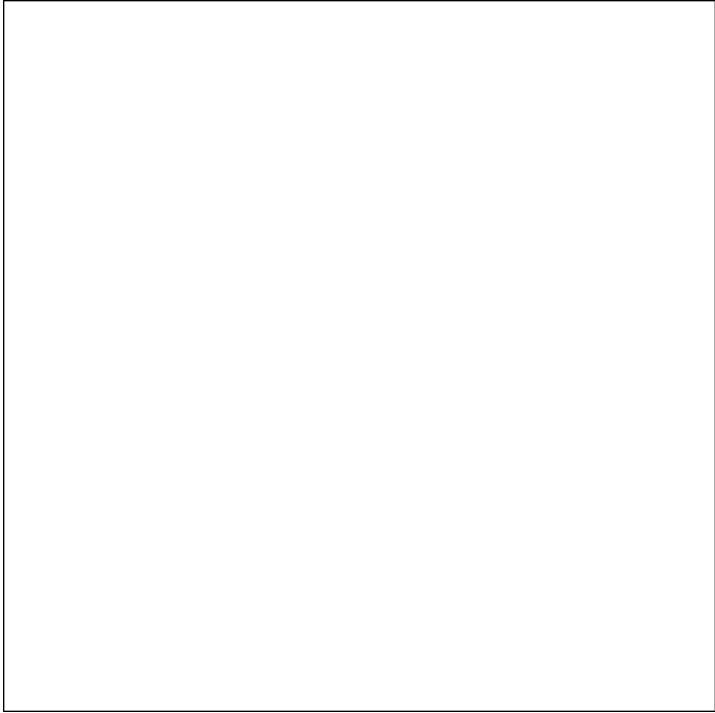
...

Je hache du bois de chauffage.

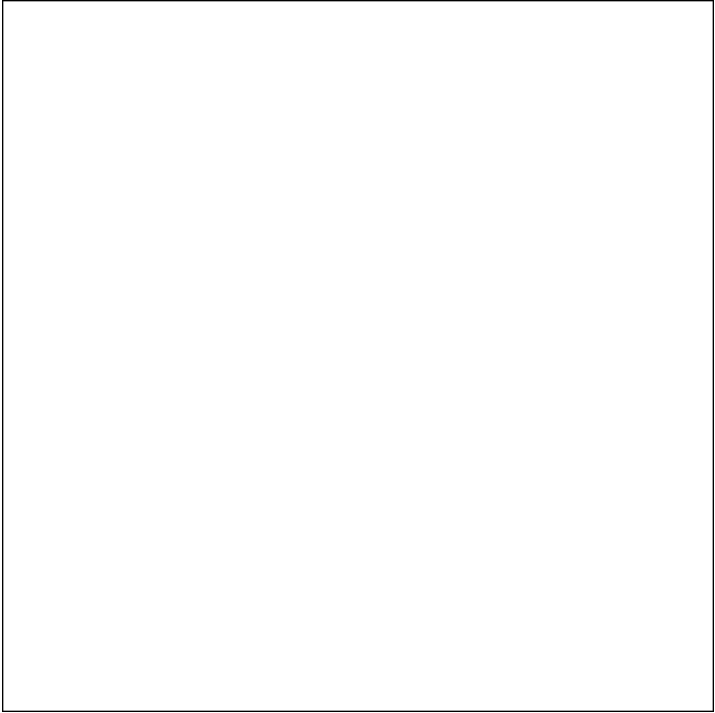
Pourquoi est-ce que je travaille
si fort... .. quand mon frère est
en train de jouer ?

...

何で僕は一生懸命働くんだろ
う。弟は遊びに夢中だというの
に。



鍋をかき混ぜる。
...
Je remue le chaudron.

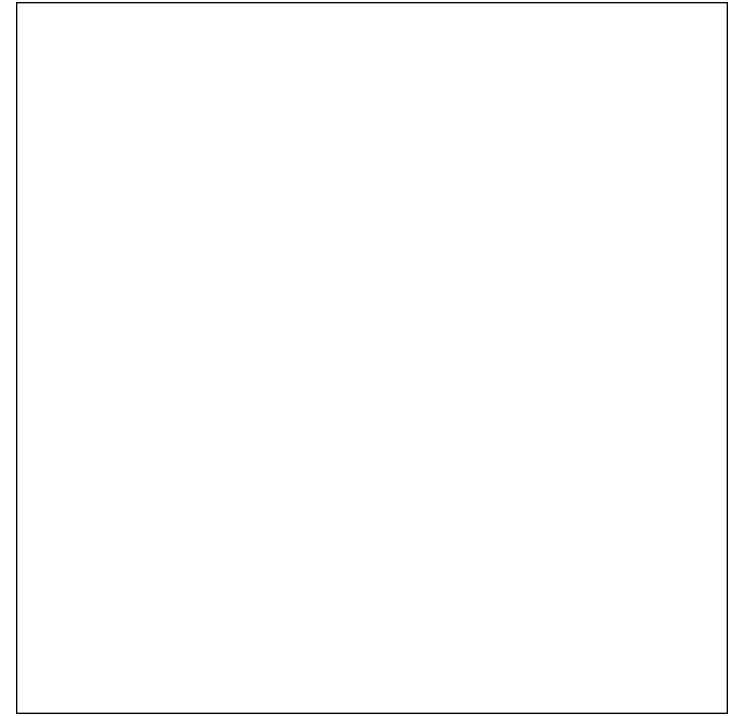




床を掃除する。

...

Je balaye le plancher.



お皿を洗う。

...

Je lave la vaisselle.